



UT nobis, Dómine, tua sacrificia dent salutem: beatus Joánnem Conféssor tuus et Doctor egrégius, quásumus, precátor accédát. Per Dominum.

POSCOMUNIÓN

Para que tus sacrificios nos den la salvación, haz, Señor, te lo rogamos, que nos asista como intercesor nuestro tu santo confesor e insigne doctor Juan. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN CRISÓGONO

Que la recepción de tu sacramento nos purifique, Señor, de nuestros pecados ocultos y nos libre de las asechanzas de los enemigos. Por nuestro Señor Jesucristo.

TUI, Dómine, perceptióne sacraménti, et a nostris mundémur ocúltis, et ad hóstium liberémur insídiis. Per Dóminum.



**PROPRIO DE LA MISA
SAN JUAN DE LA CRUZ**

Confesor y doctor

24 de Noviembre - Fiesta clase 3.ª - Blanco

Eclesiástico 15.5; Salmo 91.2

IN MEDIO Ecclesiae aperuit os ejus: et implevit eum Dominus spiritu sapientiæ, et intellectus: stolam gloriæ induit eum. *Ps.* Bonum est confiteri Domino: et psallere nomini tuo, Altissime. *Ÿ.* Gloria Patri.

INTROITO

En medio de la Iglesia le ha abierto su boca el Señor; lo ha llenado del espíritu de sabiduría y de entendimiento, y lo ha vestido de honor y de gloria. Salmo. Buena es alabar al Señor, y cantar tu nombre, ¡oh Altísimo!. *Ÿ.* Gloria al Padre.

COLECTA

¡Oh Dios!, que has hecho de tu santo confesor y doctor Juan un amante extraordinario de la cruz y de la propia y total abnegación ; concédenos que, perseverando constantemente en su imitación, alcancemos la gloria eterna. Por nuestro Señor Jesucristo.

DEUS, qui sanctum Joánnem Confessórem tuum, atque Doctórem perfectæ sui abnegatiónis, et Crucis amatórem exímium effecísti: concéde; ut, ejus imitatióni júgiter, inhæréntes, glóriam assequámur ætérnam. Per Dominum.

CONMEMORACIÓN CRISÓGONO

Oye, Señor, nuestras súplicas; y, ya que por nuestras iniquidades nos reconocemos culpables, haz, por la intercesión de tu santo mártir Crisógono, nos veamos libres de ellas. Por nuestro Señor Jesucristo.

ADÉSTO Dómine, supplicatióne nostris; ut, qui ex iniquitáte nostra reos nos esse cognóscimus beáti Chrysógoni Mártiris tui intercessióne liberémur. Per Dóminum.

2 Timoteo 4.1-8

CARÍSSIME: Testíficor coram Deo et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus, et regnum ejus: prædica verbum, insta oportúne, importúne: árgue, óbsecra, increpa in omni paciéntia, et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros prurientes áuribus, et a veritaté quidem

EPÍSTOLA

Carisimo: Yo te conjuro delante de Dios y de Jesucristo, que ha de juzgar vivos y muertos, y por su aparición y su reino. Proclama la Palabra, insiste a tiempo y a destiempo ; reprende, ruega, exhorta, con paciencia siempre y afán de enseñar. Porque vendrá tiempo en que no soportarán la sana doctrina, sino que en alas de sus pasiones y con la comezón en sus oídos, se elegirán maestros a granel y desviarán sus

audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac evangelístæ, ministérium tuum imple. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi cursum consumávi fidem servávi. In réliquo reposita est mihi corona justítiæ quam reddet mihi Dóminus in illa die, justus judex: non solum autem mihi, sed et iis, qui dilígunt advéntum ejus.

Salmo 36.30-31

OS JUSTI meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquentur iudicium. *V.* Lex Dei ejus in corde ipsius: et non sup-plantabuntur gressus ejus.

Eclesiástico 45.9

ALLELÚIA, allelúia. *V.* Amavit eum Dominus, et ornavit eum: stolam gloriæ induit eum. Allelúia.

Mateo 5.13-19

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanuerit, in quo salietur? Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita. Neque accendunt lucernam, et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus, qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in cœlis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas: non veni solvere, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec transeat cœlum et terra, iota unum, aut unus apex non præteribit

óidos de la verdad y se volverán hacia las fábulas. Tú anda sobre ti en todo, soporta el sufrimiento ; haz obra de predicador del Evangelio ; cumple con tu ministerio. Sé sobrio. Pues yo estoy ya ofrecido en sacrificio y se acerca el tiempo de mi muerte. He luchado la buena lucha; he concluido la carrera; he guardado la fidelidad. Ya no me queda sino recibir la corona de justicia que me dará el Señor en aquel día, el justo juez, y no sólo a mi, sino también a los que hayan esperado su manifestación con amor.

GRADUAL

La boca del justo derrama sabiduría y su lengua habla justicia. *V.* Tiene en su corazón la ley de su Dios, y anda con firmes pasos.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V.* El Señor lo ha amado y lo ha ataviado de honor; lo ha vestido con vestidura de gloria. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discipulos : Vosotros sois la sal de la tierra. Si la sal se torna insípida, ¿con que se la salará? Para nada vale ya, sino para que la tiren fuera y la pise la gente. Vosotros sois la luz del mundo. No se puede ocultar la ciudad edificada sobre un monte; ni se enciende una luz para ponerla debajo del celemin, sino sobre un candelero, y así alumbra a todos los de la casa. Brille así vuestra luz ante los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre, que esta en los cielos. No creáis que he venido a abrogar la Ley ni los Profetas; no he venido a abrogar, sino a completar. Porque en verdad os digo: antes pasarán el cielo y la tierra, que pale una sola iota o una tilde de la Ley, sin que todo se

a lege, donec omnia fiant. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno cœlorum: qui autem fecerit, et docuerit, hic magnus vocabitur in regno cœlorum.

Salmo 91.13

JUSTUS ut palma florebit: sicut cedrus, quæ in Libano est, multiplicabitur.

SANCTI Joannem, Confessoris tui atque Doctoris nobis, Domine, pia non desit oratio: quæ et munera nostra conciliet; et tuam nobis indulgentiam semper obtineat. Per Dominum.

OBLÁTIS quæsumus, Dómine placáre munéribus: et, intercedénte beáto Chrysógno Mártire tuo, a cunctis nos defénde periculis. Per Dóminum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim sociâ exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Lucas 12.42

FIDELIS SERVUS et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

yetifique. Y así, el que viole uno de estos mandatos mas pequeños y enseñe a los hombres a hacerlo, sera declarado el mas pequeño en el reino de los cielos, pero el que los guarde y enseñe, sera declarado grande en el reino de los cielos.

OFERTORIO

El justo como una palmera crece ; se eleva como el cedro del Libano.

SECRETA

No nos falte, Señor, la piadosa intercesión de tu santo confesor, y doctor Juan.; para que te haga aceptos nuestros dones, y nos alcance siempre el perdón de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN CRISÓGONO

Te rogamos, Señor, te aplaques con los dones ofrecidos ; y por la intercesión de tu santo mártir Crisógono, defiéndenos de todos los peligros. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

COMUNIÓN

Fue siervo fiel y prudente, puesto por su amo sobre su familia para distribuir a rada uno a su tiempo la ración de trigo.